

Félálom

*Olykor, ha szemhéjam lehunyom: folyó
tündöklék mögötte – balkan susogó,
s ismerős csónak ring a vén fűz alatt –
Dráva-menti nyarak aranykora, ó!*

*Mellettem Lola ül, a sárga szuka,
s Lord is itt hasal – simogatom suta,
félszeg gyerekként őket. A pillanat
verőfénye kertünk burjánzó, buja*

*zöldjére ragyog, emlékezni kútra,
hintára, körtére és mogyoróra.
S hogy felcsillámlék mind szívemben újra:
ezüst szemcsék, homokban széjjelszórva.*

TIN UJEVIĆ

Szép asszonynevek

*Renáta, Célia,
Agrafena, Cecil,
Helén, Ofélia:
szép asszonyneveim;*

*fényes hazugságok,
szerelmek, illatok,
könnyek, szivárványok:
száz színben átragyog*

*éjek éjjelén mind,
s kín, ha kiterítne,
dalotok lesz mindig
borom elixírje;*

*lelketek: gyönyör s kín,
mézelő nevetek
derűvel üdvözít,
vagy sötétbe temet.*